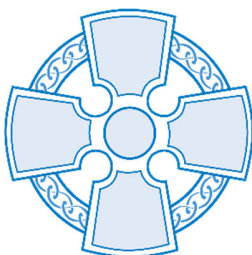


YR EGLWYS
YNG NGHYMRU



THE CHURCH
IN WALES



ATHROFA PADARN SANT
ST PADARN'S INSTITUTE

Formation in community for mission

BOREOL WEDDI

MORNING PRAYER

Tymor y Dyrchafael / Ascensiontide

GWEINIDOGAETH Y GAIR

Salm

Bydd pob salm a benodwyd am y dydd yn diweddu gyda:

Gogoniant i'r Tad, / ac i'r / Mab:

Ac / i'r - / Ysbryd / Glân;

**fel yr oedd yn y dechrau * y mae yn awr, ac y / bydd yn / wastad,
yn oes / oesoedd. / A - / men.**

Y Darlleniad o'r Hen Destament

Cyn y Darlleniad:

Darlleniad o ...

Ar ôl y darlleniad:

Dyma ddiwedd y darlleniad o'r Hen Destament.

Distawrwydd.

Cantigl o'r Efengyl

Ant: Duw biau llywodraethwyr y ddaear,
a dyrchafedig yw ef.

Bendigedig fyddo / Arglwydd· Dduw / Israel:
am iddo ymweld â'i / bobl a'u / prynu i / ryddid;

Cododd waredigaeth / gadarn· i / ni:
yn/ nhÿ- / Dafydd· ei / was –

Fel y llefardd trwy enau ei bro/ffwydi / sanctaidd:
yn yr / oesoedd / a - / fu-

Gwaredigaeth / rhag· ein ge/lynion:
ac o afael / pawb· sydd yn / ein ca/sáu;

THE MINISTRY OF THE WORD

Psalmody

Each psalm ends with:

**Glory to the Father, and / to the / Son:
And / to the / Holy / Spirit;
As it was in the be / ginning, is / now:
And shall be for / ever. / A / men.**

Old Testament Reading

Before the reading:

A reading from ...

After the reading

Here ends the Old Testament Reading.

Silence

Gospel Cantic

Ant: The rulers of the earth belong to God
and he is highly exalted.

Blessed be the Lord the / God of / Israel *
for he has come to his / people · and /set them /free.

The Lord has raised up for us a / mighty / Saviour *
born of the / house of his / servant / David.

Through his holy prophets God promised of old
to / save us · from our / enemies *
from the / hands of / all who / hate us.

To show / mercy · to our / forebears *
and to re/member · his / holy / covenant.

Fel hyn y cymerodd drugaredd / ar ein · hyn/afiaid:
a / chofio· ei gy/famod / sanctaidd,

Y llw a dyngodd wrth / Abraham · ein / tad:
y rhoddai inni gael ein / hachub · o / afael · ge/lynon,

A'i addoli yn ddi-ofn mewn sancteiddrwydd / a chyf/iawnder:
ger ei fron ef / holl - / ddyddiau· ein / bywyd.

A thithau, fy mhlentyn, gelwir di yn / broffwyd · y Go/ruchaf:
oherwydd byddi'n cerdded o flaen y Arglwydd i / bara/toi ei / lwybrau,

I roi i'w bobl wybodaeth am / ware/digaeth:
trwy fa/ddeuant / eu pe/chodau.

Hyn yw trugaredd / calon· ein / Duw:
fe ddaw â'r wawrddydd / oddi / uchod · i'n / plith,

I lewyrchu ar y rhai sy'n eistedd yn nhywyllwch / cysgod / angau:
a chyfeirio ein / traed i / ffordd tang/nefedd.

Gogoniant i'r Tad, / ac i'r / Mab:

Ac / i'r - / Ysbryd / Glân;

**fel yr oedd yn y dechrau * y mae yn awr, ac y / bydd yn / wastad,
yn oes / oesoedd. / A - / men.**

Ant: Duw biau llywodraethwyr y ddaear,
a dyrchafedig yw ef.

Y Darlleniad o'r Testament Newydd

Cyn y darlleniad:

Darlleniad o ...

Ar ôl y darlleniad:

Dyma ddiwedd y darlleniad o'r Testament Newydd.

Distawrwydd

This was the oath God swore to our / father Abraham *
to set us / free · from the / hands of · our / enemies,

Free to worship him / without fear *
holy and righteous before him / all the / days of · our life.

And you, child, shall be called the prophet / of the Most / High *
for you will go before the / Lord · to prepare his / way,

To give his people knowledge / of sal/vation:
by the for/giveness · of / their sins.

In the tender compassion / of our God *
the dawn from on / high shall / break up/on us,

To shine on those who dwell in darkness
and the / shadow · of / death *
and to guide our feet / into the / way of / peace.

**Glory to the Father, and / to the / Son,
and / to the / Holy / Spirit;
As it was in the be/ginning, is / now,
and shall / be for / ever. / A/men.**

Ant: The rulers of the earth belong to God
and he is highly exalted.

New Testament Reading

Before the reading:

A reading from ...

After the reading

Here ends the New Testament Reading.

Silence

Y GWEDDÏAU

Ymbiliau

Ymatebion:

Codwch eich pennau, O byrth;
i frenin y gogoniant ddod i mewn.

Gweddi'r Arglwydd

Fel y dysgodd ein Hiachawdwr ni, gweddiwn yn eofn:
**Ein Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd, sancteiddier dy enw;
deled dy deyrnas; gwneler dy ewyllys;
megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd. Dyro i ni heddiw ein bara
beunyddiol.**

**A maddau i ni ein dyledion, fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwr.
Ac nac arwain ni i brofedigaeth; eithr gwared ni rhag drwg.
Canys eiddot ti yw'r deyrnas, a'r gallu a'r gogoniant,
yn oes oesoedd. Amen.**

Colectau

Colect y Dydd...

Yr ail golect, am dangnefedd:

O Dduw, awdur tangnefedd a charwr cytundeb,
y mae dy adnabod di yn fywyd tragwyddol,
a'th wasanaethu yn rhyddid perffaith:
amddiffyn ni rhag holl ymosodiadau ein gelynion,
fel, a ninnau'n llwyr ymddiried yn dy nodded,
nad ofnwn allu neb o'n gwrthwynebwy;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd. **Amen.**

Y trydydd colect, am ras:

Dragwyddol Dduw a Thad,
y crewyd ni trwy dy nerth
a'n prynu trwy dy gariad,
tywys a nertha ni â'th Ysbryd,
fel y gallwn ein rhoi ein hunain i ti
mewn cariad ac mewn gwasanaeth i'n gilydd;
trwy Iesu Grist ein Harglwydd. **Amen.**

THE PRAYERS

Intercessions

Response:

Lift up your heads, O gates;
and the king of glory shall come in.

Lord's Prayer

As our Saviour taught us, we boldly pray:
**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name;
thy kingdom come; thy will be done;
on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass
against us.
And lead us not into temptation; but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, the power and the glory,
for ever and ever. Amen**

Collects

Collect of the day...

Collect for peace:

O God, the author of peace and lover of concord,
To know you is eternal life,
To serve you is perfect freedom:
Defend us in all assaults of our enemies,
That we, surely trusting in your protection,
May not fear the power of any adversaries;
Through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Collect for grace:

Eternal God and Father,
by your power we are created and by your love we are redeemed:
guide and strengthen us by your Spirit,
that we may give ourselves to you
in love and service of one another;
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Y DIWEDDGLO

Bydded i Dduw Dad,
a roes i'w Fab yr enw sydd goruwch pob enw,
ddyrchafu eich calonnau i'w addoli mewn ysbryd a gwirionedd. **Amen.**

Bydded i Grist, ein Brenin dyrchafedig,
dywallt arnoch ei roddion helaeth
fel y gwasanaethoch ef a theyrnasu gydag ef mewn gogoniant. **Amen.**

Bydded i'r Ysbryd Glân
eich tynnu ato'i hun i'ch cartref nefol,
lle yr aeth Crist i baratoi lle i chwi. **Amen.**

Yr Arglwydd a fo gyda chwi.
A hefyd gyda thi.

Bendithiwn yr Arglwydd.
Diolch a fo i Dduw.

neu:

**Gras ein Harglwydd Iesu Grist,
a chariad Duw
a chymdeithas yr Ysbryd Glân
a fyddo gyda ni oll byth bythoedd. Amen**

THE CONCLUSION

May God the Father,
who has given his Son the name above every name,
lift up our hearts to worship in spirit and in truth. **Amen.**

May Christ, our exalted King,
pour upon us his abundant gifts
that we may serve him and reign with him in glory. **Amen.**

May the Holy Spirit,
draw us at the last to our heavenly home,
where Christ has gone to prepare a place for us. **Amen.**

The Lord be with you.
And also with you.

Let us bless the Lord.
Thanks be to God.

Or:

**The grace of our Lord Jesus Christ,
the love of God
and the fellowship of the Holy Spirit
be with us all, evermore. Amen.**

